

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis
សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនមានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាដទៃទៀត។ សូមចូលទៅ www.immunize.org/vis

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺហើមស្កក តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងអាចការពារមនុស្សពេញវ័យ (និងកុមារមួយចំនួន និងយុវជន) ចំពោះជំងឺរលាកស្កក។ ជំងឺរលាកស្កក បង្កឡើងដោយបាក់តេរីនិមួយក្នុងខួរ ដែលអាចចម្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត តាមការប៉ះពាល់ផ្ទាល់។ ជំងឺនេះអាចបង្កឱ្យកើតជំងឺគ្រោះថ្នាក់ ហើយវាក៏អាចបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺធ្ងន់ធ្ងរលើ៖

- ស្កក (ជំងឺហើមស្កក)
- ឈាម (ជំងឺមានបាក់តេរីក្នុងឈាម) និង
- ស្រោមខួរក្បាល និងឆ្អឹងខ្នង (ជំងឺរលាកស្រោមខួរ) ជំងឺរលាកស្រោមខួរ អាចបណ្តាលឱ្យផ្លូវដង្ហើម និងខួរក្បាល ហើយអាចសម្លាប់ជីវិត។

ជនណាក៏ដោយ អាចកើតជំងឺហើមស្កកបង្កឡើងដោយបាក់តេរីនិមួយក្នុងខួរបាន ប៉ុន្តែ កុមារអាយុក្រោម 2 ឆ្នាំ និងមនុស្សពេញវ័យអាយុលើស 65 ឆ្នាំ និងអ្នកជក់បារី ជាបុគ្គលដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យខ្ពស់បំផុត។

មនុស្សពេញវ័យប្រហែល 18,000 នាក់ ស្លាប់ចាក់បង់ជីវិត ក្នុងមួយឆ្នាំ ដោយសារតែជំងឺរលាកស្កកដោយសារបាក់តេរីនិមួយក្នុងខួរ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក។

ការព្យាបាលជំងឺហើមស្កកដោយប្រើថ្នាំតិរីសីលីន និងថ្នាំដទៃទៀត ធ្លាប់មានប្រសិទ្ធភាព។ ប៉ុន្តែប្រភេទមួយចំនួននៃជំងឺនេះបានសំរៅទៅនឹងថ្នាំទាំងនេះ។ ករណីនេះបានធ្វើឱ្យការបង្ការជំងឺនេះតាមរយៈការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកាន់តែមានសារៈសំខាន់ថែមទៀត។

2 ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺហើមស្កក (PPSV23)

Pneumococcal polysaccharide vaccine (PPSV23) (ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺហើមស្កក) ការពារប្រឆាំងនឹងបាក់តេរីជំងឺហើមស្កកចំនួន 23 ប្រភេទ។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះមិនបង្ការជំងឺហើមស្កកដោយសារបាក់តេរីទាំងអស់ឡើយ។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV23 ត្រូវបានណែនាំសម្រាប់៖

- មនុស្សពេញវ័យទាំងអស់ដែលមានអាយុ 65 ឆ្នាំ និងលើសនេះ
- អ្នកមានអាយុ 2 ឆ្នាំ ដល់ 64 ឆ្នាំ ដែលមានបញ្ហាសុខភាពរយៈពេលវែង
- អ្នកមានអាយុ 2 ឆ្នាំ ដល់ 64 ឆ្នាំ ដែលមានប្រព័ន្ធស៊ាំចុះខ្សោយ
- មនុស្សពេញវ័យអាយុ 19 ដល់ 64 ឆ្នាំ ដែលជក់បារី ឬមានជំងឺហឹក

PPSV VIS – Khmer (4/24/2015)

មនុស្សភាគច្រើន ត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV តែមួយដូសទេ។ ដូសទីពីរ ត្រូវបានណែនាំចំពោះក្រុមមនុស្សមានហានិភ័យខ្ពស់ជាងគ្នា។ មនុស្សអាយុ 65 ឆ្នាំ និងលើសនេះ គួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយដូស បើទោះបីជាពួកគេបានទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះមួយ ឬច្រើនដូស មុនពេលពួកគេឈានដល់វ័យ 65 ឆ្នាំក៏ដោយ។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកអំពីការណែនាំទាំងនេះ។

មនុស្សពេញវ័យសុខភាពល្អភាគច្រើន មានប្រព័ន្ធការពារ ក្នុងរយៈពេល 2 ទៅ 3 សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

3 មនុស្សមួយចំនួនមិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។

- អ្នកណាដែលមានប្រតិកម្មអាល្លែហ្សិកស៊ីធ្ងន់ធ្ងរនឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV មិនគួរចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះមួយដូសទៀតទេ។
- នរណាដែលមានបញ្ហាអាល្លែហ្សិកស៊ីធ្ងន់ធ្ងរចំពោះធាតុផ្សំណាមួយនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV មិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះទេ។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបញ្ហាអាល្លែហ្សិកស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។
- អ្នកណាដែលឈឺធ្ងន់ល្មម ឬធ្ងន់ធ្ងរ ពេលកំណត់ត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ អាចត្រូវបានគេស្នើឱ្យរង់ចាំរហូតទាល់តែពួកគេជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ជាធម្មតា អ្នកដែលមានជំងឺស្រាលអាចចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងបាន។
- កុមារអាយុក៏ចជា 2 ឆ្នាំ មិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះទេ។
- ពុំមានភស្តុតាងបង្ហាញថា ថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV បង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ ឬកូនក្នុងផ្ទៃរបស់នាងឡើយ។ ប៉ុន្តែ ជាការប្រុងប្រយ័ត្ន ស្ត្រីដែលត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ គួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង មុនពេលមានផ្ទៃពោះ ប្រសិនបើអាចធ្វើទៅបាន។



4 ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ដូចថ្នាំដទៃទៀតដែរ រាប់ទាំងថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឱកាសនៃការទទួលបានផលវិបាក អាចកើតមាន។ ជាធម្មតា ផលវិបាកទាំងនេះ មានកម្រិតស្រាល ហើយបាត់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង ប៉ុន្តែប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរក៏អាចកើតឡើងផងដែរ។

មនុស្សប្រហែលពាក់កណ្តាល ដែលចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង PPSV មានផលវិបាកស្រាល ដូចជា ស្នាមក្រហម ឬការឈឺចុកចាប់ នៅត្រង់កន្លែងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ដែលបញ្ហាទាំងនេះបាត់ទៅវិញក្នុងរយៈពេលប្រហែលពីរថ្ងៃ។

មនុស្សតិចជាងម្នាក់ ក្នុងចំណោម 100 នាក់ កើតជំងឺគ្រុនក្តៅ ឈឺសាច់ដុំ ឬមានប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ នៅត្រង់កន្លែងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

បញ្ហាដែលអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងណាក៏ដោយ៖

- ពេលខ្លះ មនុស្សសន្លប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្រមួយ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ការអង្កេត ឬដេកប្រហែល 15 នាទីបន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងអាចជួយបង្ការការសន្លប់ និងរបួសដោយសារខ្លួនឯង។ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកវិលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬឮសំឡេងហឹងក្នុងគ្រឿង។
- មនុស្សមួយចំនួនអាចឈឺចុកចាប់ខ្លាំងត្រង់ស្នា ហើយពិបាកកម្រើកដៃ នៅពេលចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ករណីនេះកម្រកើតឡើងណាស់។
- ថ្នាំណាក៏ដោយ អាចបង្កប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីទាំងនេះ ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង គឺជាបញ្ហាកម្រ ដែលតាមការប្រមាណ មានតិចជាង 1 ក្នុងមួយលានខ្លួន ហើយនឹងកើតឡើង ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី ទៅប៉ុន្មានម៉ោង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្ករបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្វើឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

សុវត្ថិភាពនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង តែងតែស្ថិតក្រោមការតាមដាន។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ៖ www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

តើខ្ញុំគួរប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីខ្លះ?
សូមប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីដែលធ្វើឲ្យលោកអ្នកព្រួយបារម្ភ ដូចជាសញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ គ្រុនក្តៅខ្លាំង ឬគ្រឿងប្រតិកម្មខុសធម្មតា។

សញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ អាចរួមបញ្ចូលកន្ត្រៃហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម ចង្កាក់ បេះដូងញាប់ វិលមុខ និងកម្លាំងចុះខ្សោយ។ បញ្ហាទាំងនេះនឹងបាត់ដោយកើតឡើងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទីទៅប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ?
ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាក៏ជាប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ឬស្ថានភាពសង្គ្រោះបន្ទាន់ដទៃទៀតដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ឬទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលជិតបំផុត។ បើមិនអញ្ជឹងទេ សូមទូរស័ព្ទទៅវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។

ក្រោយមក ប្រតិកម្មរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់តាមរយៈវិបសាយ VAERS នៅ www.vaers.hhs.gov ឬហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-822-7967។

VAERS មិនផ្តល់យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។ គាត់អាចផ្តល់ឯកសារក្នុងកញ្ចប់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឬប្រាប់ប្រភពព័ត៌មានផ្សេងដល់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមទាក់ទង Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់និងបង្ការជំងឺ)៖
- ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
- ចូលទៅវេបសាយ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines

ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគហើយនិងការតម្រូវដាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងធ្វើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំអោយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនេះទៅឲ្យកន្លែងកសាងឯកសារ។

Vaccine Information Statement
PPSV Vaccine

4/24/2015 Khmer

Office Use Only

